



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione del
CONSIGLIO COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDERATES

Verbal de deliberaziun dl
CONSËI DE COMUN

01.07. Servizi per il cittadino
01.07. Bürgerdienste
01.07. Sorvisc por le zitadin

Nr. 40

16.07.2025
08:30

OGGETTO:

Commissione per la formazione degli elenchi comunali per i giudici popolari - nomina di due consiglieri comunali per il periodo amministrativo 2025-2030

BETRIFFT:

Kommission zur Aufstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter - Ernennung von zwei Gemeinderäten für die Amtsperiode 2025-2030

ARGOMËNT:

Comisciun por la formaziun dles listes comunales di vicars popolars - nominaziun de dui acunsiadus de comun por la perioda amministrativa 2025-2030

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti del consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Do adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se á abine tl saif dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dl consëi de comun.

Sono presenti le signore/i signori:

avv. Christian PEDEVILLA
Lukas CASTLUNGER
Jessica FLÖSS
dott. Elmar IRSARA
dott.ssa Sara PESCOLLDERUNGG
dott.ssa Sabine TAVELLA
dott. Samuel ANVIDALFAREI
dott.ssa Elide MUSSNER
dott. Werner PES COSTA

Anwesend sind die Frauen/Herrn:

1)	2)	
		dott. Elvis BURCHIA
		Bernadette CRAZZOLARA
		Andi FRENADEMEZ
		Raimund IRSARA
		Egon PLONER
		Walter VALENTIN
		Daniele IRSARA
		dott. ing. Emerich PEDRATSCHER
		dott.ssa Lucia PICCOLRUAZ

Al é presënc les signores/i signurs:

1)	2)
X	
X	

Assiste Il Segretario

Seinen Beistand leistet Der Sekretär

Al assistësc Le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviéia a deliberé sön l'argomënt dit dessura.

1) Assente giustificato - Abwesend entschuldigt - Assënt iustifiché

2) Assente ingiustificato - Abwesend unentschuldigt - Assënt nia iustifiché

<p>Il Presidente espone ai convenuti la necessità di addivenire alla designazione di due consiglieri a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello;</p>	<p>Der Vorsitzende erläutert den Anwesenden die Notwendigkeit, zwei Ratsmitglieder zu Mitgliedern der Gemeindekommission zu bestimmen, welcher die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, die die Voraussetzungen besitzen, um die Befugnisse von Volksrichtern von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben;</p>	<p>Le President ti lascia al savèi ai presènc la nezescitè de designé dui aconsiadus a mèmbri dla comisciun comunala che á le compit de formé les listes di zitadins, aciasá tl Comun che á i recusis por l'eserzize dles funziuns de vicar popolar de Corte d'Assise y Corte d'Assise de Appello;</p>
<p>Viste le disposizioni dell'art. 13, comma 1 della legge n. 287 del 10.04.1951, le quali prevedono che la commissione è composta del Sindaco o di un suo delegato nonché di 2 consiglieri comunali;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 13, Absatz 1 des Gesetzes vom 10.04.1951, Nr. 287, laut welchen die Kommission aus dem Bürgermeister oder einem Bevollmächtigten sowie aus 2 Ratsmitgliedern besteht;</p>	<p>Odüdes les desposiziuns dl art. 13, coma 1, dla lege n. 287 di 10.04.1951, che prevèiga che la comisciun é metüda adöm dal Ombolt o da n so deleghé, sciöche ince da 2 aconsiadus de comun;</p>
<p>Viste le proposte espresse dal Sindaco;</p>	<p>Nach Einsicht in die vom Bürgermeister vorgebrachten Vorschläge;</p>	<p>Odüdes les propostes presentades dal Ombolt;</p>
<p>Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano;</p>	<p>Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen;</p>	<p>Araté dèrt, deache al ne é degönes d'atres propostes, de tó dant la nominaziun tres alzada de man;</p>
<p>Visto il D.P.Reg. n. 3 del 12.02.2025 ed in particolare gli art. 14 e seguenti che riguardano i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das D.P.Reg. Nr. 3 vom 12.02.2025 und insbesondere in die Art. 14 und folgende, betreffend die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen;</p>	<p>Odü le D.P.Reg. n. 3 di 12.02.2025 y en particular i art. 14 y che vègn do, che reverda les indenisaziuns de presènza por la partezipaziun ales sentades;</p>
<p>Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018: - parere tecnico con impronta digitale: R6V9DCP9KKnt2aA968Zh4E1gYM3WY/JPgK9bObtq2X4= - parere contabile con impronta digitale: Ckgv3zEyo3JzDZaSylCARWa2WOn/9ftTf5T1NDbsz6E=</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018: - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: R6V9DCP9KKnt2aA968Zh4E1gYM3WY/JPgK9bObtq2X4= - buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: Ckgv3zEyo3JzDZaSylCARWa2WOn/9ftTf5T1NDbsz6E=</p>	<p>Odüs i iudicac positifs aladò di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018: - iudicat tecnic cun merscia dl dèit: R6V9DCP9KKnt2aA968Zh4E1gYM3WY/JPgK9bObtq2X4= - iudicat contabl cun merscia dl dèit: Ckgv3zEyo3JzDZaSylCARWa2WOn/9ftTf5T1NDbsz6E=</p>
<p>Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;</p>	<p>Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;</p>	<p>Odü le Codesc di comuns dla Region autonoma Trentin-Südtirol;</p>
<p>Con 16 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astenuti su 16 consiglieri presenti e votanti;</p>	<p>Mit 16 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen bei 16 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten;</p>	<p>Cun 16 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjuns sön 16 aconsiadus presènc y litanc;</p>

IL CONSIGLIO COMUNALE
n o m i n a

e r n e n n t
DER GEMEINDERAT

n o m i n è i a
LE CONSËI DE COMUN

sig. Irsara Elmar e
sig.ra Piccolruaz Lucia

Herrn Irsara Elmar und
Frau Piccolruaz Lucia

sig. Irsara Elmar y
sig.ra Piccolruaz Lucia

per il periodo 2025-2030 quali membri della commissione comunale prevista dall'art. 13 della legge n. 287/1951, cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte

für den Zeitraum 2025-2030 als Mitglieder der vom Art. 13 des Gesetzes Nr. 287/1951 vorgesehenen Gemeindekommission, der die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgen

por le tèmپ 2025-2030 sciöche mèmbri dla comisciun comunala preodüda dal art. 13 dla lege n. 287/1951, che á le compit de formé les listes di zitadins, aciasá tl Comun che á i recusis por les funziuns de vicar popolar de Corte d'Assise y de Corte d'Assise de Appello.

d'Assise di Appello.

richten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben.

Le funzioni da segretario della commissione vengono svolte dal responsabile dell'ufficio competente.

Die Obliegenheiten als Sekretär der Kommission werden vom Verantwortlichen des zuständigen Amtes ausgeführt.

Les funziuns da secreter dla comisciun vëgn surantutes dal responsabl dl ofize competënt.

Di tener presente che la commissione rimane in carica fino all'insediamento di quella nuova.

Festzuhalten, dass die Kommission bis zur Einsetzung der neuen im Amt bleibt.

De tigní cunt che la comisciun resta en ciaria incina ala nominaziun de chëra nöia.

Di fissare l'indennità di presenza per la partecipazione alle sedute in Euro 33,00 - pari al 50% del gettone di presenza spettante per i consiglieri comunali. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica ed al segretario della commissione; essa è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.

Die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 33,00 festzusetzen – gleich 50% der für die Ratsmitglieder zustehenden Sitzungsgelder. Diese Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen und dem Sekretär der Kommission zu; sie ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages kumulierbar.

De fissé l'indenité de presënza ales sentades te Euro 33,00 – che corespogn al 50% dla indenité che i speta ai aconsiadus. Chësta indenité ne ti speta nia ai mëmbri che ciafa l'indenité d'inciaria y al secreter dla comisciun; ëra é cumulabla cun d'atres indenités tl medemo dé incina al mascimo de döes.

Di imputare la derivante spesa presunta annua di Euro 300,00 al centro di costo „10100-Organismi istituzionali“ - cap. 01011.03.029900 dei bilanci di previsione 2025 e futuri.

Die voraussichtlich jährlich entstehende Ausgabe von Euro 300,00 wird der Kostenstelle „10100-Verwaltungsorgane“ - Kap. 01011.03.029900 der Haushaltsvoranschläge 2025 und folgende angelastet.

De oblié la spëisa al ann de apresciapüch Euro 300,00 sön le zënter de cost „10100-Organismi istituzionali“ - cap. 01011.03.029900 dl bilanz de previjiun 2025 y di agn che vëgn do.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra d'otes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.